



Egilea - Auteur : Xabier Itzaina

Iturria - Source : Extrait du livre «Kantuketan, l'univers du chant basque (Denis Laborde dir.) - Article de Xabier Itzaina «Danse et chant en Pays Basque Nord Ed. Elkarlanean-Institut culturel basque - Donostia 2002 ISBN 2-913156-45-2

Urtea - Année : 2002

### **Gau aiñara (Gau ignera)**

Ce saut ne s'était maintenu que dans la région d'Amikuze et ce en particulier grâce aux efforts de M. Elgart, de Camou-Suhast, récemment décédé, probablement un des derniers enseignants de sauts de la zone. Nous savons par ailleurs que M. Cousteau de Domezain l'enseignait.

J.-M. Guilcher a recueilli cet incipit de chanson sur Gau-Ainara  
« Gau ainara, norat hua gaiaren minian... »

Aita Donostia avait recueilli un chant intitulé Gau Ainera, sur une mélodie différente de la danse :

1.    Gau ainera, abil hua etxerat  
      Utz nezak lotara gaiaren igaraitera  
      Hire plazer andia  
      Ene iratzartzia  
      Gaiaren minian, gaiaren minian.
  
2.    Nik eztit alageraz kantatzen;  
      Ez minik sendotzen :  
      Bena bai komunikatzen  
      Lagunak estunatzen  
      Nulaz dudan kantatzen  
      Alagera gabe, alagera gabe.



# EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA

## INSTITUT CULTUREL BASQUE

Château Lota Jauregia - 64480 Ustaritz - Uztaritze  
Tél. 05 59 93 25 25 - Fax. 05 59 93 06 84 - eke@wanadoo.fr

### Gaū ignera

Ms. Grand Séminaire

The musical score consists of ten staves of music for a single instrument. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is 3/8. The music is divided into two endings, labeled '1.' and '2.', indicated by brackets above the first two staves. The notation includes various note values such as eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings like 'p' (piano) and 'f' (forte). The score concludes with a final staff showing a single note followed by a repeat sign and a new section starting with a different key signature.



# EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA

## INSTITUT CULTUREL BASQUE

Château Lota Jauregia - 64480 Ustaritz - Uztaritze  
Tél. 05 59 93 25 25 - Fax. 05 59 93 06 84 - eke@wanadoo.fr

The sheet music consists of eight staves of musical notation for a Basque instrument. The notation uses a treble clef and common time. The first seven staves are numbered 1 through 7 above them, indicating different sections of the piece. The eighth staff is blank.